

**Südafrikanische  
Schüler suchen  
Gastgeberfamilien**

In Südafrika wird Deutsch als Fremdsprache an vielen Schulen unterrichtet. Auch aus diesem Grund möchten in diesem Jahr wieder SchülerInnen wie Vusi und Retha aus Südafrika Deutschland besuchen. Sie nehmen am Unterricht deutscher Gymnasien oder Realschulen teil und erleben, wie Menschen in Deutschland leben und denken.

Der „Freundeskreis für Südafrika“ (FSA) sucht jetzt für sein 2014-Austauschprogramm Gastfamilien, die für vier Wochen einen südafrikanischen Jugendlichen aufnehmen. Die Schülerinnen und Schüler der 10., 11. und 12. Klasse sind 15 bis 18 Jahre alt. Sie werden während ihres Deutschlandaufenthaltes am Unterricht eines Gymnasiums oder einer Realschule teilnehmen. Junge Südafrikaner und deutsche Familien haben so die Chance, eine neue Welt zu entdecken und Vorurteile abzubauen. Die Jugendlichen kommen 2014 in zwei Gruppen nach Deutschland: im Oktober bis Januar 2015 (drei Monate) und im Dezember 2014/Januar 2015 (für vier Wochen).

Der FSA organisiert die Bahnfahrt zu und von den Gastfamilien sowie die Kranken- und Haftpflichtversicherung und ist als Ansprechpartner jederzeit für die Gastfamilien erreichbar. Die Gastfamilien bieten den Jugendlichen Unterkunft, Verpflegung und die Teilnahme am Familienalltag und sollten möglichst Kinder im Alter zwischen 14 und 18 Jahren haben. Der FSA ist eine unpolitische Privatinitiative und wurde 1996 in Pretoria (SA) gegründet. Das deutsche Büro befindet sich in Süddeutschland und wird von Nicole Ip geleitet. Sie ist seit 1999 für die Auswahl und Betreuung der deutschen Gastfamilien und Schüler zuständig. Interessierte Familien können vom FSA Youth Exchange unverbindlich und kostenlos die Broschüre „Die Faszination Südafrikas zu Hause erleben“ anfordern:  
 FSA Youth Exchange  
 Nicole Ip  
 Helmut-Zimmerer-Str. 75  
 97076 Würzburg  
 Telefon: 0931 3590770  
 Email: nicole@fsayouthexchange.de  
 www.fsayouthexchange.de

**IMPRESSUM**
**Völklinger**  
 Stadtnachrichten

**Herausgeber:**  
 Stadt Völklingen  
 Oberbürgermeister  
 Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
und Satz:**  
 Referat für Presse-  
 und Öffentlichkeitsarbeit  
 Stadt Völklingen

 Rathausplatz  
 66333 Völklingen

 Telefon: (06898) 13-22 17  
 oder (06898) 13-22 36  
 oder (06898) 13-22 37

 Für unverlangt eingesandte  
 Artikel übernimmt die  
 Redaktion keine Haftung.

# Dank für Engagement

Lorig verabschiedet Stadt- oder Ortsräte sowie Mitglieder des Integrationsbeirates

In einer Feierstunde verabschiedete Oberbürgermeister Klaus Lorig 53 Stadt- oder Ortsräte sowie Mitglieder des Integrationsbeirates, die in Völklingen über Jahre und teilweise bis zu vier Jahrzehnten die Interessen der Bürgerinnen und Bürger in den entsprechenden Gremien vertreten hatten. Dabei erklärte der Völklinger Rathauschef in seiner Rede: „Mit Ihrer Arbeit haben Sie das politische Leben in der Stadt Völklingen entscheidend mit geprägt. Dabei mag der jeweilige Schwerpunkt der Arbeit der einzelnen Gremienmitglieder unterschiedlich strukturiert gewesen sein. Nichtsdestotrotz ist der heutige Tag für Sie das Ende eines wichtigen und sicherlich auch sehr erfahrungsreichen Lebensabschnitts.“

Weiterhin unterstrich Lorig die Bedeutung des Ehrenamtes für das Gemeinwesen. Demokratie funktioniere nur, „wenn Menschen sich engagieren, wenn Meinungen ausgetauscht und letztendlich gute Entscheidungen am Ende eines oft langen Diskussionsprozesses getroffen werden. Möglicherweise wird dieser Satz in der letzten Zeit zu oft gesagt, aber es bleibt eine unumstößliche Tatsache: Ohne Ehrenamt wäre diese Gesellschaft viel ärmer.“ Auch wies der Rathauschef auf die Arbeitsbelastung der städtischen Gremien hin, die beträchtlich sei, wie er anhand von Zahlen belegte. Zahlenmäßig drückt sich die Arbeitsleistung des letzten Stadtrates unter anderem in insgesamt 62 Sitzungen aus, die innerhalb der fünf Jahre stattfanden. Da die meisten der getroffenen Entscheidungen in den Ausschüssen vorbereitet wurden, wird das Arbeitspensum der Mitglieder noch deutlicher in der Zahl der Ausschusssitzungen. In-



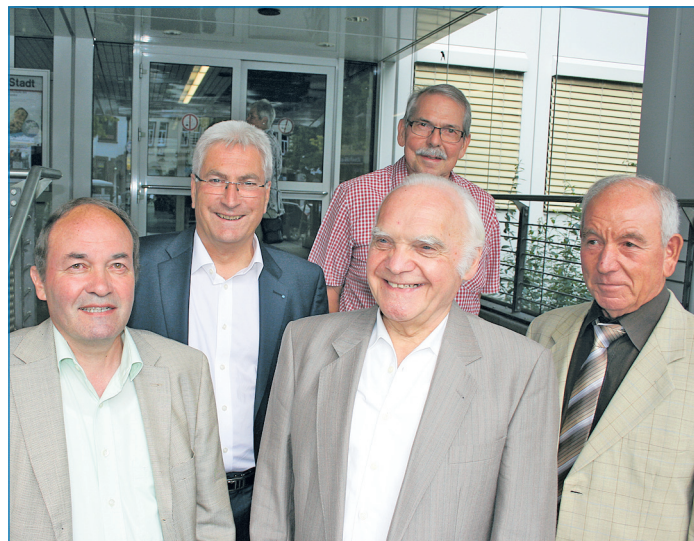
Oberbürgermeister Klaus Lorig mit den geehrten Jubilaren.

Fotos: upg

gesamt neun Ausschüsse waren im Jahr 2009 gebildet worden – dazu 7 Unterausschüsse. Insgesamt fanden seit 2009 exakt 494 Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse und Unteraus-

schüsse statt. Hinzu kamen 64 Ortsratssitzungen im Ortsrat Völklingen, 59 in Ludweiler und 48 in Lauterbach sowie 9 Sitzungen des Integrationsbeirates und 17 des EZV. Klaus Lorig bedanke sich bei

allen zu Ehrenenden für ihr Engagement und für die Verantwortung, die sie für Völklingen übernommen hätten: „Sie haben diese Stadt und ihre Stadtteile positiv mit geprägt und gestaltet. Dies ist ein Dienst an dieser Stadt, der diese Ehrung mehr als rechtfertigt.“ In diesem Dank schloss er ausdrücklich die Lebenspartner ein. Abschließend erteilte er Franz-Josef Petry, der sich 40 Jahre im Stadtrat engagiert hatte und dort „fast schon zum Inventar gehörte“, wie Lorig sagte, das Wort. Petry gab einen bedenkenswerten Abriss seiner Tätigkeit und der Ereignisse der letzten vier Jahrzehnte und erklärte, Politik halte jung, aktiv und vermehre das Wissen. Und Mut zur Einmischung machte er mit einem Zitat des ehemaligen Bundespräsidenten Theodor Heuss: „Demokratie verträgt kein ohne mich.“ Dies, so Petry abschließend, sei auch als Ermunterung an jüngere Generationen zu verstehen. ●



Jahrzehntelang politisch aktiv: Vordere Reihe von links: Olaf Becker (30 Jahre Ortsrat Ludweiler), Franz-Josef Petry (40 Jahre Stadtrat), Karl-Peter Colling (30 Jahre Ortsrat Lauterbach). Hinten rechts: Knut Duchene (25 Jahre Ortsrat Ludweiler, zuletzt Stadtrat) sowie Oberbürgermeister Klaus Lorig.

## Bessere Startchancen

Oberbürgermeister Klaus Lorig übergibt Kikus-Urkunden

Oberbürgermeister Klaus Lorig hat den Kindern, die am Sprachförderprogramm Kikus (Kinder in Kulturen und Sprachen) teilgenommen haben, in der Turnhalle der Grundschule Bergstraße die Urkunden für die erfolgreiche Teilnahme übergeben. Nach zwei erfolgreichen Kikus-Jahren in den sechs städtischen Kindergärten der Stadt Völklingen wurden sie jetzt im Rahmen einer großen Feier in der Grundschule verabschiedet.

Dieses Jahr haben 80 Kikus-Kinder das erfolgreiche Sprachförderprogramm beendet. Als Belohnung konnten sie neben den Urkunden jeweils einen Turnbeutel mit vielen kleinen Überraschungen vom Oberbürgermeister entgegennehmen.

Ihr sprachliches Können bewiesen die Kinder durch eine musikalische Darbietung, die viel Beifall fand. Oberbürgermeister Klaus Lorig ließ es sich nicht nehmen, die Kinder persönlich zu begrüßen und ihnen zu ihrer besonderen Leistung zu gratulieren. Er betonte bei der Übergabe der Geschenke und Urkunden, alle Kinder könnten stolz auf ihre Leistungen sein. Lorig bedankte sich gleichzeitig bei den beiden Kikus-Kursleiterinnen Nicole Braun und Elke Uhlig für ihr Engagement.



Oberbürgermeister Klaus Lorig (hinten) mit Kikus-Kindern bei der Urkundenübergabe in der Turnhalle der Grundschule Bergstraße.

Foto: gb

Das Integrationsprojekt Kikus läuft seit 2005 an mehreren Kita's in der Stadt Völklingen.

**Gute Vorbereitung**

Über dieses Programm lernen Kinder schon mit drei Jahren Deutsch und bereiten sich so sprachlich auf die An-

forderungen der Schule vor. Ziel des Programms ist es, jedem Kind die gleichen Startchancen in der Schule zu geben; denn die Sprache ist das unabdingbare Instrument für eine erfolgreiche Schullaufbahn.

Die Stadt Völklingen will mit der frühkindlichen Sprachför-

derung die Benachteiligung der Kinder mit Migrationshintergrund und den deutschen Kindern aus sozial benachteiligten Familien beseitigen und führt konsequent eine systematische Sprachförderung bereits ab dem dritten Lebensjahr in Kindertageseinrichtungen durch. ●


**HEUTE**
**Kikus**

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

KIKUS: Fünf Buchstaben sind es nur, doch fünf Buchstaben, die es in sich haben. Sie stehen für „Kinder in Kulturen und Sprachen“ – und dahinter wiederum verbirgt sich ein Sprachförderprogramm, von dem all diejenigen, die daran teilnehmen, seit Jahren profitieren.

Damit gehen wir in Völklingen konsequent den Weg der frühen Sprachförderung weiter. Systematisch ab dem dritten Lebensjahr die Sprache zu fördern ist dabei keine Selbstverständlichkeit. Wir in Völklingen waren aber der Auffassung, dass dieser Schritt notwendig ist, um allen jungen Menschen in unseren Kindertageseinrichtungen eine möglichst solide Grundlage zu schaffen für den weiteren Bildungsweg.

80 Urkunden für die erfolgreiche Teilnahme an dem Sprachförderprogramm konnte ich jetzt an ebensoviele Kinder überreichen. 80 Urkunden bedeuten dabei 80 mal bessere Zukunftschancen. Eine gute Bilanz, die hoffen lässt.

Ihr

 Klaus Lorig  
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

**KOMMENTAR**

**Interkommunaler Sieg**

Mit knappem Vorsprung sicherte sich das Team der Rengemeinschaft „Amtdrachen-Wasserbüffel“ der Stadtverwaltungen Völklingen und Püttlingen beim ersten gemeinsamen offiziellen Start den 1. Platz in der Klasse B-Fun bei den 12. Völklinger Drachenbootmeisterschaften. Das erfolgreiche Team, das in dieser Konstellation erst einige Wochen vor dem Saarfest zusammengekommen hatte, konnte nur wenige Trainingseinheiten auf der Saar absolvieren. Umso mehr freuten sich Völklingens Bürgermeister Wolfgang Bintz und Püttlingens Bürgermeister Martin Speicher über den Sieg und gratulierten dem gesamten Drachenbootteam. Neben der sportlichen Leistung lobten sie insbesondere die gut funktionierende interkommunale Zusammenarbeit. Foto: Radio Salü





Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



**Feste**  
**Sommerfest**  
20.7.2014 / 10 Uhr  
Spessarstraße 1, Ludweiler

**Ausstellungen**  
**KörperKUNST**  
Ausstellung von Patrick Heisel  
Bis 20.8.2014  
Altes Rathaus Völklingen

**Konzerte**  
**Promenadenkonzert**  
23.7.2014 / 17.30 Uhr  
Schulhof Neckarstraße

**CITY OPEN-AIRS**  
**Foolin' around**  
24.7.2014 / 19.30 Uhr  
**Tonsport**  
31.7.2014 / 19.30 Uhr  
**Marcel Adam & la fine équipe**  
7.8.2014 / 19.30 Uhr  
**Dynamic Lounge**  
14.8.2014 / 19.30 Uhr

**Da Vinci**  
21.8.2014 / 19.30 Uhr  
**60's Revival**  
28.8.2014 / 19.30 Uhr  
Pfarrgarten Völklingen

**Jubiläumskonzert**  
**35 Jahre Bistro Jean M. Magic**  
4.9.2014 / 19.30 Uhr  
Pfarrgarten Völklingen

**SUMMER-OPEN-AIRS**  
**Soul Family**  
21.7.2014 / 20 Uhr  
**Luigi Botta (spanisch)**  
28.7.2014 / 20 Uhr  
**The Ipress**  
4.8.2014 / 20 Uhr  
**Matze and the Sissy's**  
11.8.2014 / 20 Uhr  
**The Alligators**  
18.8.2014 / 20 Uhr  
**Da Vinci**  
25.8.2014 / 20 Uhr

**Elm F. and the Rooks**  
1.9.2014 / 20 Uhr  
**Jens Wagner**  
8.9.2014 / 20 Uhr  
**Past2Present**  
15.9.2014 / 20 Uhr  
Kühlweinstraße 70,  
Im Schillerpark, Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), Änderungen vorbehalten

**VHS Völklingen**

**KINDERFERIENAKTIONEN**

Montag, 28. Juli 2014  
■ **Erstheifer von morgen mit der Johanniter Unfall-Hilfe**, 10 Uhr, Altes Rathaus

Donnerstag, 31. Juli 2014  
■ **Gestalte dir dein eigenes Mausechelbild**, 10 Uhr, Altes Rathaus

Dienstag, 5. August 2014  
■ **Textverarbeitung mit Word**, 10 Uhr, Altes Rathaus  
■ **Brot und Brötchen mit leckeren Brotaufstrichen selbst gemacht**, 11 Uhr, Haus der Vereine

Mittwoch, 6. August 2014  
■ **Malen und Zeichnen – Farbe, Punkt, Bild**, 10 Uhr, Schule Luisenthal

Dienstag, 12. August 2014  
■ **Freie Bildgestaltung mit Acryl**, 10 Uhr, Schule Luisenthal

Mittwoch, 13. August 2014  
■ **Hund-Katze-Maus-Gäste**, 9 Uhr, Schule Luisenthal

Dienstag, 19. August 2014  
■ **Malen wie Picasso**, 10 Uhr, Schule Luisenthal

Montag, 26. August 2014  
■ **Sand in Flaschen**, 10 Uhr, Altes Rathaus

MITTWOCH IST MITTMACHTAG

Von 16.30 bis 18 Uhr auf dem Adolph-Kolping-Platz  
30. Juli: SV Röchling  
6. August: Gut drauf Six Cup Spiel der BZgA  
13. August: Zirkusschule Heck Meck  
20. August: Spielesammlung mit Carina  
27. August: Baskets 98

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

City Open-Air

Stadt Völklingen präsentiert:

## Changes

17. Juli 2014, 19.30 Uhr  
Pfarrgarten St. Eligius  
Völklingen-Stadtmitte

Changes wird auch in der kommenden Saison mit einer Vielzahl an neuen Songs wieder voll durchstarten. Das Konzertprogramm liest sich wie ein Auszug aus den Charts der letzten 3 Jahrzehnte – geprägt von musikalischen Highlights der 80er und 90er, Diskoklassikern und vielen Leckerbissen internationaler Musikgeschichte. Groovige Funk'n Soul Klassiker und anspruchsvolle Popsongs klingen bei Changes ebenso stilschick wie sanfte Balladen mit puristischem Feeling!

Der Eintritt ist frei!  
Veranstalter:  
Stadt Völklingen, Kulturgut Völklingen e.V.

Der UNTERDING Kinosommer 2014

## AUTO-KINO

DONNERSTAG, 04.09.2014  
Fack ju Göhte

FREITAG, 05.09.2014  
Mädelsabend  
X-Men: Zukunft ist Vergangenheit (Mittwochsnovelle)

SAMSTAG, 06.09.2014  
Grand Budapest Hotel  
Transformers – Ara des Untergangs (Mittwochsnovelle)

SONNTAG, 07.09.2014  
Pretty Woman

Großer Platz am Weltkulturerbe  
**Völklinger Hütte**  
04.-07.09.2014

Einlass: 19:00/23:00 Uhr  
Filmbeginn: 20:15/23:00 Uhr  
Eintritt: 7 Euro/Person und Film  
UKW Funktion über Autoradio

Einlass: 19:00/23:00 Uhr  
Filmbeginn: 20:15/23:00 Uhr  
Eintritt: 7 Euro/Person und Film  
UKW Funktion über Autoradio

Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

## magnetic 2014

FRITZ KALKBRENNER live  
MAREK HEMMANN live | OLIVER KOLETZKI  
NINA KRAVIZ | ELLEN ALLIEN | MATHIAS KADEN  
MOGUAI | FELIX DA HOUSECAT | ANDHIM  
AKA AKA FEAT. THALSTROEM live | TINI  
BLOMOVIST live | ADAM PORT | &ME  
CHOPSTICK & JOHNJON | SANTÉ | TILL VON SEIN  
und viele weitere Acts

Samstag, 19. Juli 2014  
Völklingen | Saarbrücken

Open Air Festival | 5 Floors  
16:00 – 06:00 Uhr

[www.electro-magnetic.de](http://www.electro-magnetic.de)  
[facebook.com/electromagnetic.de](https://facebook.com/electromagnetic.de)

Ticket-Verkauf: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (06898) 13-2800. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)  
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Donnerstag, 24. Juli 2014  
**Blutspendetermin**, 15 – 19 Uhr,  
Ort: Hermann-Neuberger-Halle,  
Stadionstraße. Verantwortlich:  
DRK Völklingen, Telefon 06898 /  
26722

Individuelle Ernährungsberatung mit Katja Bär-Hanuja,  
9 – 12 Uhr, Ort: BARMER GEK,  
Rathausstraße 28.  
Verantwortlich: Albin Hartwig,  
Telefon 0800 / 332060526150

Sonntag, 27. Juli 2014  
**Wanderung von Riegelsberg durch das Steinbachtal zum Burbacher Weiher**, 14 Uhr,  
Treff: Ecke Stadion- und  
Hohenzollernstraße.  
Verantwortlich: Saarwaldverein  
OV Völklingen, Jürgen Burgard,  
Telefon 06898 / 25518

Dienstag, 5. August 2014  
**Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose**, 18.30 – 20 Uhr,  
Ort: KB-Naturheilpraxis,  
Beethovenstr. 16. Verantwortlich:  
Josef Bohnenberger, Elizabeta Korte,  
Telefon 06898 / 5004144

Mittwoch, 6. August 2014  
**Infoveranstaltung zum Thema: Schuhe mit orthopädischem Fußbett**, inkl. kostenloser Fußmessung, 14.30 – 18 Uhr,  
Ort: Schuhhaus Agostini, Orthopädie  
Schuh Center Hollecker, Poststraße 19. Verantwortlich: Hans Agostini, 06898/22535, Markus Hollecker, Telefon 06898 / 7958177

**Wanderung ab Röchlinghöhe**,  
15 Uhr, Treff: Dicke Eiche.  
Verantwortlich: Saarwaldverein  
OV Völklingen, Jürgen Burgard,  
Telefon: 06898 / 25518

## Kinderbetreuungsborse Völklingen in neuen Räumen

Beratung zum Thema Kinderbetreuung seit Juli 2014 in der Poststraße 5 bis 9

Kurz vor den Sommerferien hat die Kinderbetreuungsborse Völklingen neue Räume in der Poststraße 5 bis 9, ehemals Agentur für Arbeit, bezogen. Damit bleibt die Beratungsmöglichkeit rund um das Thema Kinderbetreuung in zentraler Lage der Innenstadt von Völklingen erhalten. Die Kinderbetreuungsborse ist seit 2. Juli 2014 montags, donnerstags und freitags von 9 bis 13 Uhr sowie mittwochs von 13 bis 17 Uhr in der Völklinger Poststraße telefonisch unter 06898 1690383 erreichbar. Für persönliche Beratungsgespräche können Termine vereinbart werden. Die Kinderbetreuungsborse Saarbrücken/Völklingen ist eine Einrichtung des Berufsbildungswerkes des DGB (bfw). Sie bietet Eltern an den Standorten Saarbrücken und Völklingen die Möglichkeit, sich gezielt über Beratungsangebote im Regionalverband Saarbrücken zu informieren. Das Projekt vermittelt qualifizierte Betreuungspersonen, gibt Auskunft zu Kindertageseinrichtungen und berät Eltern wie auch Betreuungspersonen zu finanziellen und gesetzlichen Rahmenbedingungen in der Kinderbetreuung. Dies geschieht durch persönliche Beratungsgespräche an den beiden Standorten und über die Internetseite [www.kinderbetreuungsboerse-saarbruecken.de](http://www.kinderbetreuungsboerse-saarbruecken.de). Bei weiteren Fragen können sich Interessierte gerne an die Mitarbeiterinnen vor Ort wenden.

## „Ihre Meinung ist uns wichtig“

Stadt Völklingen unterstützt Eurodistrict beim Sammeln von Ideen an der Saar

Seit fast zwanzig Jahren arbeiten die Grenzgebiete des Saarlandes (Deutschland) und der Moselle (Frankreich) an gemeinsamen Zukunftsprojekten zusammen. Diese grenzüberschreitende Zusammenarbeit hat die Gründung des Eurodistricts (EVTZ) ermöglicht, dessen Aufgabe es ist, die Attraktivität dieses Grenzgebietes zu verstärken. Unter den vorrangigen Projekten des EVTZ steht „Das Blaue Band der Saar“, das als Impulsgeber eines grenzüberschreitenden Prozesses für die Aufwertung und Entwicklung der urbanen Landschaft entlang des Flusses von Sarralbe bis Völklingen dienen soll. Der „Eurodistrict Saar-Moselle“ hat einen Blog zur Zukunft des „Blauen Bands der Saar“ eingerichtet, um Interessierten die Möglichkeit zu bieten, sich an diesen Überlegungen zu beteiligen. In dem Projekt, das im Februar 2014 gestartet ist und noch bis Herbst läuft, geht es darum, Vorschläge für die zukünftige

BLOG unter <http://zukunft-blaues-band.com>

Beliebt sind die Schiffsfahrten von der Anlegestelle in Wehrden. Wie kann die Attraktivität der Saar weiter ausgebaut werden?

Foto: Jenal

Entwicklung von kulturellen, touristischen und Freizeitaktivitäten in diesem Raum zu sammeln. Ziel ist es, Möglichkeiten zu erkennen und auszubauen. Jeder hat die Möglichkeit, Anmerkungen und Vorschläge über die Saar als Erlebnis- und Entdeckungsraum zu geben. Jeder auch noch so verrückte Gedanke zählt. Welche Schätze gibt es aus Sicht der Bürgerinnen und Bürger noch in dieser Gegend zu entdecken. Zum Punkt „Die Planung an der und um die Saar“ interessiert den Initiator, welche Einrichtungen und kulturellen, touristischen und freizeitorientierten Aktivitäten dazu beitragen können, das Lebensumfeld zu verschönern. Zum Punkt „Die Saar als verbindendes Element zwischen Frankreich und Deutschland“ bittet er um Kommentare zu Besonderheiten des Grenzgebietes und Projekten, die den grenzüberschreitenden Austausch fördern könnten. Den BLOG findet man unter <http://zukunft-blaues-band.com>.

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

**A) Donnerstag, 17.07.2014, 17.00 Uhr, 1. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt im Großen Saal des Neuen Rathauses (EG)**

**TAGESORDNUNG**

**A) Öffentlicher Teil**  
1. Bestellung von Mitunterzeichnern  
2. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen  
3. Verkehrssituation in Geislautern  
4. Mitteilungen und Anfragen

**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Novellierung des Saar. Abfallwirtschafts- und EVS-Gesetzes  
2. Kanalerneuerung Ketteler Straße in der Stadt Völklingen OT Wehrden hier: Bekanntgabe des Submissionsergebnisses und des Vergabevorschlages  
3. Gehwegausbau in der Treppenstraße Völklingen-Fürstenhausen  
4. Gehwegausbau in der Schulstraße in Völklingen-Ludweiler  
5. Beschaffung eines Leichtmüllverdichters  
6. Grundstücksangelegenheit  
7. Mitteilungen und Anfragen

**B) Dienstag, 22.07.2014, 14.00 Uhr, 1. nichtöffentliche Sitzung des Einstellungsausschusses im Konferenzzimmer des Neuen Rathauses (1. OG)**

**TAGESORDNUNG**

1. Bestellung von Mitunterzeichnern der Niederschriften über die Sitzungen des Einstellungsausschusses  
2. Personalangelegenheiten  
3. Mitteilungen und Anfragen

**C) Dienstag, 22.07.2014, 17.00 Uhr, 1. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im Saal 1 des Neuen Rathauses (EG)**

**TAGESORDNUNG**

**A) Öffentlicher Teil**  
1. Bestellung von Mitunterzeichnern  
2. Mitteilungen und Anfragen

**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Personalangelegenheit  
2. Rücknahme des Widerspruchs gegen den Bescheid über die Festsetzung der Regionalverbandsumlage 2013  
3. Beantragung von Konsolidierungshilfen für das Jahr 2013 im Rahmen des Solidarpaktes „Kommunaler Entlastungsfonds (KELF)“  
4. 1. Änderung des Haushaltssicherungsplanes bis 2017  
5. Mitteilungen und Anfragen

**D) Donnerstag, 24.07.2014, 16.30 Uhr, 2. öffentliche Sitzung des Werksausschusses „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ im Saal 1 des Neuen Rathauses (EG)**

**EINZIGER PUNKT DER TAGESORDNUNG**  
Erweiterung des Backhauses Lauterbach hier: Zustimmung zur Entwurfsplanung

Völklingen, 11.07.2014  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**  
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

**Donnerstag, den 24.07.2014, 17.00 Uhr,**  
zur 2. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Stadtrates in den Großen Saal des Neuen Rathauses (EG), einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**

**A) Öffentlicher Teil**  
1. Rücknahme des Widerspruchs gegen den Bescheid über die Festsetzung der Regionalverbandsumlage 2013  
2. 1. Änderung des Haushaltssicherungsplanes bis 2017  
3. Bestellung von Mitgliedern für den Stiftungsrat der Völklinger Energienstiftung  
4. Entsendung von Mitgliedern in den Verein Zukunft SaarMoselle Avenir  
5. Entsendung von Mitgliedern in die Lenkungsgruppe „Interkommunale Zusammenarbeit“  
6. Bildung eines Unterausschusses ÖPNV  
7. Bildung eines Unterausschusses zur verkehrstechnischen Untersuchung der Ortsdurchfahrt Völklingen-Geislautern  
8. Bildung eines Ferienausschusses  
9. Novellierung des Saar. Abfallwirtschafts- und EVS-Gesetzes

Völklingen, 10.07.2014  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

**BEKANNTMACHUNG**  
Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Dienstag, den 22.07.2014, 18.00 Uhr,**  
zur 2. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in das AWO-Café (Fröbelstraße), einberufen wurde.

**TAGESORDNUNG**

**A) Öffentlicher Teil**  
1. Investitionsprogramm für Lauterbach  
2. Teilnahme am Wettbewerb des Regionalverbandes „Unser Dorf hat Zukunft“  
3. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 22.05.2014  
4. Mitteilungen und Anfragen

**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 22.05.2014  
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 11.07.2014  
Der Ortsvorsteher  
gez. Peters